



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni määrus (EL) nr 748/2013, 2. august 2013, millega muudetakse määrust (EL) nr 513/2013, millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) impordi suhtes ..... 1

Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 749/2013, 2. august 2013, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 12

## OTSUSED

2013/419/EL:

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 22. juuli 2013, millega muudetakse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta seoses mitmeaastase finantsraamistikuga, et võtta arvesse Horvaatia Euroopa Liiduga ühinemisest tingitud kulusid ..... 14

2013/420/EL:

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, 22. juuli 2013, milles käsitletakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta 17. mail 2006 sõlmitud institutsioonidevahelise kokkuleppe (EGF/2013/000 TA 2013 – tehniline abi komisjoni algatusel) punktile 28 ..... 16

2013/421/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 27. juuni 2013, millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu nimel TIR-konventsiooni halduskomitees võetav seisukoht seoses TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni (TIR-konventsioon, 1975) muutmise ettepanekuga ..... 17

2013/422/EL:

- ★ Komisjoni rakendusotsus, 1. august 2013, millega muudetakse otsust 2011/163/EL nõukogu direktiivi 96/23/EÜ artikli 29 kohaselt kolmandate riikide esitatud kavade tunnustamise kohta (teatavaks tehtud numbri C(2013) 4880 all) <sup>(1)</sup> ..... 21

2013/423/EL:

- ★ Komisjoni otsus, 2. august 2013, millega kiidetakse heaks pakutud hinnakohustus, mis on seotud Hiina Rahvavabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega ..... 26

---

Teade lugejatele – Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta (vt tagakaane sisekülge)

Teade lugejale – aktidele viitamise viis (vt tagakaane sisekülge)



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 748/2013,

2. august 2013,

millega muudetakse määrust (EL) nr 513/2013, millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) impordi suhtes

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „alg-määrus“), eriti selle artikleid 7, 8 ja 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

## MENETLUS

- (1) Määrusega (EL) nr 513/2013<sup>(2)</sup> kehtestas komisjon ajutise dumpinguvastase tollimaksu Hiina Rahvavabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) liitu suunatud impordi suhtes.
- (2) Komisjon kiitis otsusega 2013/423/EL<sup>(3)</sup> heaks koostööd tegeva eksportivate tootjate rühma ning Hiina masinate ja elektroonikatoodete impordi ja ekspordi kaubanduskoja (*China Chamber of Commerce for Import and Export of Machinery and Electronic Products – CCCME*) pakutud hinnakohustuse.
- (3) Hinnakohustuse heakskiitmine nõuab tehniliste muudatuste tegemist määruses (EL) nr 513/2013,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määrust (EL) nr 513/2013 muudetakse järgmiselt.

- 1) Lisatakse uus pealkiri J ja uus põhjendus 282:

## „J. TOLLIDEKLARATSIOON

(282) Päikesepaneelide ja nende põhikomponentidega seonduvaid statistilisi andmeid väljendatakse sageli kas

tükiarvuna või vattides. Kuid nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) (\*) I lisas kehtestatud kombineeritud nomenklatuuris ei ole päikesepaneelide ja nende põhikomponentide jaoks täpsustatud sellist lisatükiarvu. Seepärast on vaja sätestada, et kilogrammides või tonnides mõõdetud kaalu kõrval esitatakse vabasse ringlusse lubamise deklaratsioonis vaatlusaluse toote impordi puhul ka tükiarv või vattide arv. Tükiarv tuleks osutada TARICi koodide 3818 00 10 11 ja 3818 00 10 19 puhul ning vattid TARICi koodide 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 ja 8541 40 90 39 puhul.

(\*) EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.”

- 2) Artikli 1 lõike 2 punktis ii esitatud tabel asendatakse järgmise tabeliga:

„Äriühing	Tollimaksu määr	TARICi lisakood
Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd Changzhou Youze Technology Co., Ltd	51,5 %	B791
Delsolar (Wujiang) Ltd	67,9 %	B792
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	55,9 %	B793
LDK Solar Hi-Tech (Hefei) Co. Ltd	55,9 %	B927
JingAo Solar Co.Ltd. Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd	58,7 %	B794

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.<sup>(2)</sup> ELT L 152, 5.6.2013, lk 5.<sup>(3)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 26.

Äriühing	Tollimaksu määr	TARICi lisakood
JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd		
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	38,3 %	B795
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	48,6 %	B796
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	37,3 %	B797
I lisas loetletud äriühingud	47,6 %	
Kõik muud äriühingud	67,9 %	B999"

3) Lisatakse järgmised artiklid ja artikkel 4 nummerdatakse ümber artikliks 8:

„Artikkel 4

Kui praegu TARICi koodide 3818 00 10 11, 3818 00 10 19, 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 ja 8541 40 90 39 alla kuuluvate päikesepaneelide ja nende põhikomponentide impordi kohta esitatakse vabasse ringlusse lubamise deklaratsioon, kantakse deklaratsiooni asjaomasele väljale kõnealused TARICi koodid.

Liikmesriigid teatavad kord kuus komisjonile TARICi koodide 3818 00 10 11 ja 3818 00 10 19 all imporditud toodete tükiarvu ning TARICi koodide 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 ja 8541 40 90 39 all imporditud toodete vattide arvu ning asjaomaste toodete päritolu.

Artikkel 5

Kui artiklites 1 ja 4 nimetatud toodete kohta esitatakse vabasse ringlusse lubamise deklaratsioon, kantakse deklaratsiooni asjaomasele väljale TARICi koodide 3818 00 10 11 ja 3818 00 10 19 all imporditud toodete tükiarv ning TARICi koodide 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 ja 8541 40 90 39 all imporditud toodete vattide arv.

Artikkel 6

1. Vabasse ringlusesse lubamiseks deklareeritud ja praegu CN-koodi ex 3818 00 10 (TARICi koodid 3818 00 10 11 ja 3818 00 10 19) või CN-koodi ex 8541 40 90 (TARICi koodid 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 ja 8541 40 90 39) alla kuuluvad imporditavad tooted, mille kohta on arved esitanud äriühingud, kelle hinnakohustused on komisjon heaks kiitnud ja kelle nimed on loetletud otsuse 2013/423/EL lisas, vabastatakse artikliga 1 kehtestatud dumpinguvastasest tollimaksust järgmistel tingimustel:

- otsuse 2013/423/EL lisas loetletud äriühing on eespool osutatud tooted ise või samuti otsuse 2013/423/EL lisas loetletud seotud äriühingu kaudu tootnud, lähetanud ja nende kohta arve esitanud kas tema liidus asuvatele seotud äriühingutele, kes tegutsevad importijana ja lubavad kaubad liidus vabasse ringlusse, või esimesele sõltumatule kliendile, kes tegutseb importijana ja lubab kaubad liidus vabasse ringlusse, ning
- imporditava kaubaga koos esitatakse kinnitusarve, milleks on faktuurarve, mis sisaldab vähemalt käesoleva määruse II lisas nimetatud andmeid ja avaldust, ning
- imporditava kaubaga koos esitatakse ekspordikohustuse sertifikaat vastavalt käesoleva määruse III lisale, ning

d) tollis deklareeritud ja esitatud kaubad vastavad täpselt kinnitusarves kirjeldatule.

2. Vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni vastuvõtmisel tekib tollivõlg:

- kui lõikes 1 kirjeldatud impordi puhul tehakse kindlaks, et üks või mitu nimetatud lõikes loetletud tingimustest on täitmata, või

- b) kui komisjon tühistab määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 8 lõike 9 kohase hinnakohustuse kinnituse määruse või otsusega, milles viidatakse konkreetsetele tehingutele, ning tunnistab asjaomased kinnitused kehtetuks.

#### Artikkel 7

Äriühingud, kelle hinnakohustused on komisjon heaks kiitnud ja kelle nimed on loetletud otsuse 2013/423/EL lisas ja kelle suhtes kohaldatakse teatavaid nimetatud lisas sätestatud tingimusi, väljastavad arve ka tehingute eest, mis ei ole vabastatud dumpinguvastasest tollimaksust. Kõnealuseks arveks on faktuurarve, mis sisaldab vähemalt käesoleva määruse IV lisas nimetatud andmeid.”

- 4) Lisa asendatakse ja nimetatakse ümber I lisaks ning lisatakse II–IV lisa:

#### „I LISA

Valimisse kaasamata koostööd teinud Hiina eksportivad tootjad:

Äriühing	TARICi lisakood
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co., Ltd	B801
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Arhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
CSI Solar Power (China) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Changshu) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Luoyang) Inc. CSI Cells Co. Ltd	B805
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Chint Solar (Zhejiang) Co., Ltd	B810
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811

Äriühing	TARICi lisakood
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
DCWATT POWER Co. Ltd	B815
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd	B817
Era Solar Co. Ltd	B818
ET Solar Industry Limited ET Energy Co.,Ltd	B819
Dotec Electric Co. Ltd	B928
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd	B821
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd.	B822
GS PV Holdings Group	B823
Hangzhou Bluesun Solar Energy Technology Co. Ltd	B824
Hangzhou Zhejiang University Sunny Energy Science and Technology Co., Ltd Zhejiang Jinbest Energy Science and Technology Co., Ltd	B825
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hanwha SolarOne Co. Ltd	B829
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO.,LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834

Äriühing	TARICi lisakood
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp.,Ltd.	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Energy Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
Jinggong P-D Shaoxing Solar Energy Tech Co. Ltd	B844
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd	B850
Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED GCL Solar System (Suzhou) Limited	
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy (Zhuzhou) Co. Ltd	B851
Motech (Suzhou) Renewable Energy Co. Ltd	B852

Äriühing	TARICi lisakood
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Best Solar Energy Technology Co. Ltd	B855
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co.,Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
Qingdao Jiao Yang Lamping Co. Ltd	B867
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co.Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co., Ltd	B872
Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875



Äriühing	TARICi lisakood
Shanghai ST-Solar Co. Ltd Jiangsu ST-Solar Co. Ltd	B876
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sacred Industry Co. Ltd	B878
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Winsun New Energy Co. Ltd	B887
Worldwide Energy and Manufacturing USA Co. Ltd	B888
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co., Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co., Ltd	B893
Wuxi UT Solar Technology Co. Ltd	B894
Xiamen Sona Energy Co. Ltd	B895
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896

Äriühing	TARICi lisakood
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co., Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co. Ltd	B900
Yunnan Tianda Photovoltaic Co. Ltd	B901
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Yutai Photovoltaic Material Co. Ltd	B930
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Longbai Photovoltaic Tech Co. Ltd	B909
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectric Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang SOCO Technology Co. Ltd	B913
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920

Äriühing	TARICi lisakood
RENESOLA ZHEJIANG LTD RENESOLA JIANGSU LTD	B921
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922
ZNSHINE PV-TECH CO. LTD	B923
Zytech Engineering Technology Co. Ltd	B924

## II LISA

Koos äriühingu poolt Euroopa Liitu müüdava kaubaga, mille suhtes kehtib hinnakohustus, esitatakse faktuurarve, mis sisaldab järgmisi andmeid.

1. Pealkiri „HINNAKOHUSTUSEGA SEOTUD KAUBA FAKTUURARVE”.
2. Faktuurarve väljastanud äriühingu nimi.
3. Faktuurarve number.
4. Faktuurarve väljastamise kuupäev.
5. TARICi lisakood, mille alla kuuluvate arves kirjeldatud kaupade tollivormistus toimub Euroopa Liidu piiril.
6. Kauba täpne ja selgesõnaline kirjeldus ning:
  - tootekood,
  - tootekoodi tehniline kirjeldus,
  - äriühingu tootekood,
  - CN-kood,
  - kogus (ühikutes, mida väljendatakse vattides moodulite ja elementide puhul või tükkides plaatide puhul).
7. Müügitingimuste kirjeldus, sealhulgas:
  - ühiku hind (vatid moodulite ja elementide puhul või tükid plaatide puhul),
  - kohaldatavad maksetingimused,
  - kohaldatavad tarnetingimused,
  - kõik hinnaalandused ja mahahindlused.
8. Importijana tegutseva äriühingu nimi, kellele äriühing väljastab otse arve.
9. Faktuurarve väljastanud äriühingu töötaja nimi ja järgmine allkirjastatud avaldus:
 

„Mina, allkirjutanu, kinnitan, et käesoleva arvega hõlmatud kaupade müük otseeksportsiks Euroopa Liitu toimub [ÄRIÜHINGU NIMI] pakutud ja Euroopa Komisjoni poolt otsusega 2013/423/EL heaks kiidetud hinnakohustuse raames ja tingimuste kohaselt. Kinnitan, et käesoleval arvel esitatud teave on täielik ja õige.”

## III LISA

### EKSPORDIKOHUSTUSE SERTIFIKAAT

Koos äriühingu poolt Euroopa Liitu müüdava kaubaga, mille suhtes kehtib hinnakohustus, esitab CCCME iga faktuurarve puhul ekspordikohustuse sertifikaadi, mis sisaldab järgmisi andmeid.

1. Hiina masinate ja elektroonikatoodete impordi ja ekspordi kaubanduskoja (*China Chamber of Commerce for Import & Export of Machinery & Electronic Products – CCCME*) nimi, aadress ning faksi- ja telefoninumber.

2. Otsuse 2013/423/EL lisas mainitud ja faktuurarve väljastanud äriühingu nimi.
3. Faktuurarve number.
4. Faktuurarve väljastamise kuupäev.
5. TARICi lisakood, mille alla kuuluvate arves kirjeldatud kaupade tollivormistus toimub Euroopa Liidu piiril.
6. Kauba täpne kirjeldus, sealhulgas:
  - tootekood,
  - kauba tehniline kirjeldus, äriühingu tootekood (kui see on olemas),
  - CN-kood.
7. Täpne kogus ühikutes, mida väljendatakse vattides (moodulite ja elementide puhul) või tükkides (plaatide puhul).
8. Sertifikaadi number ja kehtivuse lõppemise kuupäev (kolm kuud alates väljaandmisest).
9. Sertifikaadi väljastanud CCCME töötaja nimi ja järgmine allkirjastatud avaldus:

„Mina, allakirjutanu, kinnitan, et käesolev sertifikaat on antud müüdava kaubaga kaasneva faktuurarvega hõlmatud kaupade otseeksportiks Euroopa Liitu vastavalt hinnakohustusele ning et see on välja antud [äriühingu nimi] pakutud ja Euroopa Komisjoni poolt otsusega 2013/423/EL heaks kiidetud hinnakohustuse raames ja tingimuste kohaselt. Kinnitan, et käesolevas sertifikaadis esitatud teave on täpne ja et sellega hõlmatud kogus ei ületa kohustusega ettenähtud piirmäära.”
10. Kuupäev.
11. Allkiri ja CCCME pitsers.

---

#### IV LISA

Koos äriühingu poolt Euroopa Liitu müüdava kaubaga, mille suhtes kohaldatakse dumpinguvastaseid tollimakse, esitatakse faktuurarve, mis sisaldab järgmisi andmeid.

1. Pealkiri „DUMPINGUVASTASE TOLLIMAKSUGA MAKSUSTATAVA KAUBA FAKTUURARVE”.
2. Faktuurarve väljastanud äriühingu nimi.
3. Faktuurarve number.
4. Faktuurarve väljastamise kuupäev.
5. TARICi lisakood, mille alla kuuluvate arves kirjeldatud kaupade tollivormistus toimub Euroopa Liidu piiril.
6. Kauba täpne ja selgesõnaline kirjeldus ning:
  - tootekood,
  - tootekoodi tehniline kirjeldus,
  - äriühingu tootekood,
  - CN-kood,
  - kogus (ühikutes, mida väljendatakse moodulite ja elementide puhul vattides, plaatide puhul tükkides).
7. Müügingitingimuste kirjeldus, sealhulgas:
  - ühiku hind (moodulite ja elementide puhul vatid, plaatide puhul tükid),
  - kohaldatavad maksetingimused,
  - kohaldatavad tarnetingimused,
  - kõik hinnaalandused ja mahahindlused.
8. Faktuurarve väljastanud äriühingu töötaja nimi ja allkiri.”

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. augustil 2013.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. august 2013

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 749/2013,****2. august 2013,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. august 2013

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0709 93 10	TR	118,5
	ZZ	118,5
0805 50 10	AR	86,5
	BO	73,4
	CL	73,3
	TR	71,0
	UY	86,3
	ZA	90,8
	ZZ	80,2
0806 10 10	CL	140,3
	EG	185,9
	MA	180,7
	TR	178,1
	ZZ	171,3
0808 10 80	AR	151,0
	BR	85,6
	CL	132,0
	CN	71,5
	NZ	125,9
	US	149,4
	ZA	118,2
	ZZ	119,1
0808 30 90	AR	129,1
	CL	138,2
	NZ	148,9
	TR	158,9
	ZA	107,4
	ZZ	136,5
0809 29 00	CA	303,6
	TR	323,7
	ZZ	313,7
0809 30	TR	149,4
	ZZ	149,4
0809 40 05	BA	50,3
	XS	60,5
	ZZ	55,4

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## OTSUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

22. juuli 2013,

**millega muudetakse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta seoses mitmeaastase finantsraamistikuga, et võtta arvesse Horvaatia Euroopa Liiduga ühinemisest tingitud kulusid**

(2013/419/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 29,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Horvaatia Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemist käsitlevas lepingus <sup>(2)</sup> on kehtestatud eelarveküsimusi käsitlevad üleminekusätted.
- (2) 30. juuni 2011. aasta ühinemiskonverentsil kinnitati läbi-rääkimiste tulemused, millega määrati kindlaks kulud, mis on tingitud Horvaatia ühinemisest Euroopa Liiduga 1. juulil 2013.
- (3) Horvaatia ühinemisest tingituna tuleb kohandada 2007.-2013. aasta finantsraamistikku 2013. aastaks ja suurendada 2013. aasta kulukohustuste assigneeringute ülem-määrä jooksevhindades kokku 603 miljoni euro võrra, st alamrubriigi 1a puhul 47 miljoni euro võrra, alamrubriigi 1b puhul 450 miljoni euro võrra, alamrubriigi 3b puhul 31 miljoni euro võrra ja rubriigi 6 puhul 75 miljoni euro võrra, mis tasaarveldatakse täielikult rubriigi 5 kulukohustuste assigneeringute ülemmäärä vähenda-mise teel 2013. aastaks sama summa võrra.

- (4) Horvaatia ühinemisest tulenevalt on vaja kohandada 2013. aastaks ka maksete assigneeringute ülemmäärä, mida tuleb jooksevhindades suurendada 374 miljoni euro võrra.
- (5) Eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsit-leva institutsioonidevahelise kokkuleppe raames kehtes-tatud Euroopa Liidu finantsraamistikku tuleks kohandada selliselt, et see võtaks arvesse Horvaatia ühinemist ajava-hemikus 1. juulist kuni 31. detsembrini 2013.
- (6) Seepärast tuleks eelarvedistsipliini ja usaldusväärset finantsjuhtimist käsitleva institutsioonidevahelise kokku-leppe I lisa vastavalt muuta <sup>(3)</sup>,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Ainus artikkel*

Eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise institutsioo-nidevahelise kokkuleppe I lisa asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

Brüssel, 22. juuli 2013

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*  
 M. SCHULZ

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
 L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 112, 24.4.2012, lk 10.<sup>(3)</sup> Eespool nimetatud kokkuleppes tulenevad arvandmed arvutatakse ümber 2004. aasta hindadesse.



## 2007.–2013. AASTA FINANTSRAAMISTIK

(miljonit eurot – 2004. aasta püsivhindades)

Kulukohustuste assigneeringud	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 kokku
<b>1. Jätkusuutlik majanduskasv</b>	<b>50 865</b>	<b>53 262</b>	<b>55 879</b>	<b>56 435</b>	<b>55 693</b>	<b>57 708</b>	<b>59 111</b>	<b>388 953</b>
1a Konkurentsivõime majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks	8 404	9 595	12 018	12 580	11 306	12 677	13 112	79 692
1b Ühtekuuluvus majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks	42 461	43 667	43 861	43 855	44 387	45 031	45 999	309 261
<b>2 Loodusvarade kaitse ja majandamine,</b> millest: turuga seotud kulud ja otsesed maksed	<b>51 962</b>	<b>54 685</b>	<b>51 023</b>	<b>53 238</b>	<b>52 136</b>	<b>51 901</b>	<b>51 284</b>	<b>366 229</b>
	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
<b>3 Kodakondsus, vabadus, turvalisus ja õigus</b>	<b>1 199</b>	<b>1 258</b>	<b>1 375</b>	<b>1 503</b>	<b>1 645</b>	<b>1 797</b>	<b>2 014</b>	<b>10 791</b>
3a Vabadus, turvalisus ja õigus	600	690	785	910	1 050	1 200	1 390	6 625
3b Kodakondsus	599	568	590	593	595	597	624	4 166
<b>4 EL kui ülemaailmne partner</b>	<b>6 199</b>	<b>6 469</b>	<b>6 739</b>	<b>7 009</b>	<b>7 339</b>	<b>7 679</b>	<b>8 029</b>	<b>49 463</b>
<b>5 Haldus<sup>(1)</sup></b>	<b>6 633</b>	<b>6 818</b>	<b>6 816</b>	<b>6 999</b>	<b>7 044</b>	<b>7 274</b>	<b>7 106</b>	<b>48 690</b>
<b>6 Kompensatsioonid</b>	<b>419</b>	<b>191</b>	<b>190</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>63</b>	<b>863</b>
<b>Kulukohustuste assigneeringud kokku</b>	<b>117 277</b>	<b>122 683</b>	<b>122 022</b>	<b>125 184</b>	<b>123 857</b>	<b>126 359</b>	<b>127 607</b>	<b>864 989</b>
protsendina kogurahvatulust	1,08 %	1,09 %	1,06 %	1,06 %	1,03 %	1,03 %	1,01 %	1,05 %
<b>Maksete assigneeringud kokku</b>	<b>115 142</b>	<b>119 805</b>	<b>109 091</b>	<b>119 245</b>	<b>116 394</b>	<b>120 649</b>	<b>120 731</b>	<b>821 057</b>
protsendina kogurahvatulust	1,06 %	1,06 %	0,95 %	1,01 %	0,97 %	0,98 %	0,96 %	1,00 %
Varu	0,18 %	0,18 %	0,29 %	0,22 %	0,26 %	0,25 %	0,27 %	0,23 %
Omavahendite ülemmäär protsendina kogurahvatulust	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %	1,23 %

<sup>(1)</sup> Käesoleva rubriigi ülemmääras sisalduvates pensionikuludes ei ole võetud arvesse sissetulekuid, mida töötajad teevad asjaomasesse skeemi ja mille piirmäär 2007.–2013. aastal on 500 miljonit eurot 2004. aasta hindades.

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS,

22. juuli 2013,

**milles käsitletakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi kasutuselevõtmist vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta 17. mail 2006 sõlmitud institutsioonidevahelise kokkuleppe (EGF/2013/000 TA 2013 – tehniline abi komisjoni algatusel) punktile 28**

(2013/420/EL)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle punkti 28,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1927/2006 Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi loomise kohta, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 8 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fond (edaspidi „fond“) loodi selleks, et osutada täiendavat abi koondatud töötajatele, kes kannatavad maailmakaubanduse struktuurimuutuste tagajärgede tõttu, ja et aidata neil tööturule naasta.
- (2) 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe kohaselt on fondi kasutamise ülemmäär 500 miljonit eurot aastas.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1927/2006 kohaselt võib komisjoni algatusel kasutada tehnilise abi rahastamiseks summat,

mis vastab 0,35 protsendile fondi konkreetse aasta maksimaalsetest vahenditest. Seetõttu teeb komisjon ettepaneku 750 000 euro eraldamiseks.

- (4) Seega tuleks komisjoni algatusel antava tehnilise abi rahastamiseks võtta kasutusele fondi vahendid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarvest võetakse Globaliseerumisega Kohanemise Euroopa Fondi raames kasutusele 750 000 eurot kulukohustuste ja maksete assigneeringutena.

## Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 22. juuli 2013

Euroopa Parlamendi nimel

president

M. SCHULZ

Nõukogu nimel

eesistuja

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 406, 30.12.2006, lk 1.

## NÕUKOGU OTSUS,

27. juuni 2013,

**millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu nimel TIR-konventsiooni halduskomitees võetav seisukoht seoses TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo tollikonventsiooni (TIR-konventsioon, 1975) muutmise ettepanekuga**

(2013/421/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 207 koostoimes artikli 218 lõikega 9,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) 14. novembril 1975. aastal sõlmitud tollikonventsioon TIR-märkmike alusel toimuva rahvusvahelise kaubaveo kohta (TIR-konventsioon) kiideti ühenduse nimel heaks nõukogu määrusega (EMÜ) nr 2112/78 <sup>(1)</sup> ja see jõustus ühenduses 20. juunil 1983 <sup>(2)</sup>.
- (2) TIR-konventsiooni konsolideeritud versioon avaldati nõukogu otsuse 2009/477/EÜ <sup>(3)</sup> lisana, mille kohaselt komisjon avaldab TIR-konventsiooni edasised muudatused *Euroopa Liidu Teatajas*, märkides ära nende jõustumise kuupäeva.
- (3) ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni (UNECE) veondusalaste tolliküsimuste töörühm otsustas pärast oktoobris 2011 toimunud põhjalikke arutelusid, et TIR-konventsiooni on vaja sisse viia mõned muudatused. Need muudatused hõlmavad TIR-konventsiooni artiklit 6 ja 9. lissasse uue III osa sisseviimist, kus kehtestatakse tingimused ja nõuded, mida peab täitma rahvusvaheline organisatsioon, keda on volitatud võtma endale vastutus rahvusvahelise garantiisüsteemi tõhusa organiseerimise ja toimimise eest ning trükkima ja levitama TIR-märkmikke.
- (4) TIR-konventsiooni kavandatud muudatustes kehtestatakse rahvusvahelise organisatsiooni määratlus ja määratakse üksikasjalikult kindlaks asjaomasele organisatsioonile volituste andmise kord. Uue III osa sisseviimisega 9. lissasse täiendatakse nimetatud lisa eesmärki, määrates

üksikasjalikult kindlaks kõikide TIR-süsteemis osalejate rollid ja vastutus ning muutes süsteemi haldamise läbi-paistvamaks. Need TIR-konventsiooni juriidilisele tekstile lisatavad tingimused ja nõuded lihtsustavad ka ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni (UNECE) ning asjaomase rahvusvahelise organisatsiooni vahel TIR-konventsiooni artikli 6 lõike 2 selgitava märkuse 0.6.2 a-2 kohaselt sõlmitud kirjaliku kokkuleppe teksti.

- (5) Kõikide liikmesriikide esindajad on väljendanud tollialaste õigusaktide komitees (Genfi koordineerimine) muudatuse ettepaneku kohta positiivset arvamust.
- (6) TIR-konventsiooni halduskomitee võttis 2012. aasta veebruaris toimunud 53. istungjärgul vastu TIR-konventsiooni kavandatud muudatused, eeldusel et liidu sisemised netolused viiakse lõpule.
- (7) 5. juulil 2012 edastas halduskomitee peasekretärile vastavalt TIR-konventsiooni artikli 59 lõigetele 1 ja 2 TIR-konventsiooni artikli 6 lõike 2a ning 9. lisa muudatuse ettepanekud, mis võeti vastu 9. veebruaril 2012 halduskomitee 53. istungjärgul Genfis. 10. juulil 2012 väljastas peasekretär hoiulevõtja teate C.N.358.2012.TREATIES, milles märgiti, et kui ükski lepinguosaline ei ole 10. juuliks 2013 esitanud muudatuse ettepanekute kohta vastuväiteid, jõustuvad need 10. oktoobril 2013.
- (8) Seetõttu tuleks kindlaks määrata kavandatud muudatuste kohta liidu nimel võetav seisukoht,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Seisukoht, mis võetakse Euroopa Liidu nimel TIR-konventsiooni halduskomitees, põhineb käesolevale otsusele lisatud halduskomitee lisa eelnõul.

Komisjon avaldab konventsiooni muudatused *Euroopa Liidu Teatajas*, märkides nende jõustumise kuupäeva.

<sup>(1)</sup> EÜT L 252, 14.9.1978, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 31, 2.2.1983, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 165, 26.6.2009, lk 1.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 27. juuni 2013

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
E. GILMORE

---

## LISA

Artiklile 6 lisatakse järgmine lõige:

**artikli 6 lõige 2a**

Lõiget 2a muudetakse järgmiselt:

„2a. TIR-halduskomitee annab rahvusvahelisele organisatsioonile volitused võtta endale vastutus rahvusvahelise garantiisüsteemi tõhusa organiseerimise ja toimimise eest. Volitused antakse nii kauaks, kui organisatsioon vastab 9. lisa III osas sätestatud tingimustele ja nõuetele. Kui kõnealuseid tingimusi ja nõudeid enam ei täideta, võib halduskomitee volitused tagasi võtta.”

9. lisale lisatakse järgmine uus III osa:

**9. lisa uus III osa**

Lisatakse järgmine uus III osa:

„Rahvusvahelisele organisatsioonile artikli 6 kohaselt antud volitus võtta endale vastutus rahvusvahelise garantiisüsteemi tõhusa organiseerimise ja toimimise eest ning trükkida ja levitada TIR-märkmikke.

Tingimused ja nõuded

1. Tingimused ja nõuded, mida rahvusvaheline organisatsioon TIR-konventsiooni artikli 6 lõike 2a kohaselt peab täitma, et saada TIR-halduskomiteelt volitus võtta endale vastutus rahvusvahelise garantiisüsteemi tõhusa organiseerimise ja toimimise eest ning trükkida ja levitada TIR-märkmikke, on järgmised:
  - a) tõendid selle kohta, et asjaomasel organisatsioonil on rahvusvahelise garantiisüsteemi tõhusaks organiseerimiseks ja toimimiseks vajalik ametialane pädevus ja finantssuutlikkus ning konventsioonist tulenevate kohustuste täitmiseks vajalik organisatsiooniline suutlikkus, et esitada igal aastal konsolideeritud finantsaruanded, mis on rahvusvaheliselt tunnustatud sõltumatu audiitori poolt nõuetekohaselt auditeeritud;
  - b) raskete või korduvate tolli- või maksualaste õigusaktide rikkumiste puudumine.
2. Vastavalt talle antud volitustele peab rahvusvaheline organisatsioon tegema järgmist:
  - a) varustama TIR-konventsiooni osalisi rahvusvahelisse organisatsiooni kuuluvate riiklike ühingute kaudu üldtagatislepingu ja tagatiskatte olemasolu kinnitava dokumendi tõestatud koopiatega;
  - b) andma TIR-konventsiooni pädevatele asutustele teavet eeskirjade ja menetluste kohta, mida riiklikud garantiühingud TIR-märkmiku väljaandmisel on kohustatud järgima;
  - c) esitama TIR-konventsiooni pädevatele asutustele igal aastal andmed nii esitatud, tasumata, tasutud kui ka tasaarveldatud maksenuete kohta;
  - d) andma TIR-konventsiooni pädevatele asutustele täielikku ja igakülgset teavet muu hulgas (kuid mitte ainult) TIR-süsteemi toimimise kohta, õigeaegset ja põhjendatud teavet lõpetamata TIR-veoetappide arvuga seotud suundumuste kohta ning selliste esitatud, tasumata, tasutud või tasaarveldatud maksenuete kohta, mis võivad takistada TIR-süsteemi nõuetekohast toimimist või ohustada rahvusvahelise garantiisüsteemi tõrgeteta tööd;
  - e) esitama TIR-konventsiooni pädevatele asutustele statistilised andmed igale lepinguosalise väljastatud TIR-märkmike arvu kohta liikide lõikes;
  - f) esitama TIR-juhatusele üksikasjalikud andmed rahvusvahelise organisatsiooni väljaantud TIR-märkmike hinna kohta liikide lõikes;
  - g) tegema kõik võimaliku selleks, et vähendada TIR-märkmike võltsimise ohtu;
  - h) võtma TIR-märkmikuga seotud vigade või puudujääkide avastamise korral asjakohaseid parandusmeetmeid ja teavitama nendest TIR-juhatust;
  - j) osalema täiel määral kõikides asjaomastes toimingutes, kui TIR-juhatusele on palutud abi vaidluste lahendamiseks;

- k) tagama, et TIR-juhatust teavitatakse viivitamata kõikidest pettustest või muudest TIR-konventsiooni kohaldamisega seotud probleemidest;
- l) haldama konventsiooni 10. lisas sätestatud TIR-märkmike kontrollisüsteemi koostöös rahvusvahelisse organisatsiooni kuuluvate riiklike garantiühingute ja tolliasutustega ning teavitama konventsiooniosalisi ja TIR-konventsiooni pädevaid asutusi süstemis tekkinud probleemidest;
- m) esitama TIR-konventsiooni pädevatele asutustele statistika ja andmed konventsiooniosaliste tegevuse kohta 10. lisas sätestatud kontrollisüsteemi raames;
- n) sõlmima vähemalt kaks kuud enne TIR-konventsiooni artikli 6 lõike 2a kohaselt välja antud loa jõustumise esialgset kuupäeva või selle pikendamise tähtaega halduskomitee volituste kohaselt ja halduskomitee nimel ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni sekretariaadiga kirjaliku kokkuleppe, mis sisaldab rahvusvahelise organisatsiooni nõusolekut tema poolt käesolevas punktis võetud kohustustega.
3. Kui garantiühing teavitab rahvusvahelist organisatsiooni maksenõude esitamisest, esitab asjaomane organisatsioon garantiühingule kolme (3) kuu jooksul oma seisukoha asjaomase maksenõude suhtes.
4. Sellise teabe suhtes, mille rahvusvaheline organisatsioon on konventsiooni raames otseselt või kaudselt kogunud ja mis on oma olemuselt konfidentsiaalne või mida esitatakse konfidentsiaalsena, kohaldatakse ametisaladuse hoidmise kohustust ning kõnealust teavet on keelatud kasutada või töödelda kaubanduslikul eesmärgil või mis tahes muul eesmärgil peale selle, milleks see esitati, või avaldada kolmandale isikule ilma asjaomase teabe edastanud isiku või asutuse otsese loata. Kõnealust teavet võib siiski ilma loata avalikustada käesoleva konventsiooni osaliste pädevatele asutustele, kui siseriikliku või rahvusvahelise õiguse sätteid seda lubavad või nõuavad, või seoses kohtumenetlusega. Teabe avaldamine või edastamine peab toimuma täielikus kooskõlas kehtivate andmekaitse õigusaktidega.
5. Eespool nimetatud tingimuste ja nõuete mittetäitmise korral on halduskomiteel õigus artikli 6 lõike 2a kohaselt välja antud luba tagasi võtta. Kui konventsiooniosaline otsustab loa tagasi võtta, hakkab otsus kehtima kõige varem kuus (6) kuud pärast tagasivõtmise kuupäeva.
6. Rahvusvahelisele organisatsioonile eespool nimetatud tingimustel antud luba ei piira asjaomase organisatsiooni konventsioonijärgset vastutust ja kohustusi.
-

## KOMISJONI RAKENDUSOTSUS,

1. august 2013,

millega muudetakse otsust 2011/163/EL nõukogu direktiivi 96/23/EÜ artikli 29 kohaselt kolmandate riikide esitatud kavade tunnustamise kohta

(teatavaks tehtud numbri C(2013) 4880 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/422/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiivi 96/23/EÜ, millega nähakse ette teatavate ainete ja nende jääkide kontrollimise meetmed elusloomades ja loomsetes toodetes ning tunnustatakse kehtetuks direktiivid 85/358/EMÜ ja 86/469/EMÜ ning otsused 89/187/EMÜ ja 91/664/EMÜ, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 29 lõike 1 neljandat lõiku ja artikli 29 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 96/23/EÜ on kehtestatud meetmed kõnealuse direktiivi I lisas loetletud ainete ja jääkide rühmade kontrollimiseks. Kõnealuse direktiivi kohaselt peavad kolmandad riigid, kellelt liikmesriigid võivad importida käesoleva direktiiviga hõlmatud loomi ja loomseid tooteid, esitama jääkide seire kava, millega nähakse ette nõutavad tagatised. See kava peaks hõlmama vähemalt I lisas loetletud aineid ja jääkide rühmi.
- (2) Komisjoni otsusega 2011/163/EL <sup>(2)</sup> kiideti heaks direktiivi 96/23/EÜ artikli 29 kohased kavad (edaspidi „kavad“), mille on esitanud teatavad kõnealuse direktiivi lisas loetletud kolmandad riigid ning mis hõlmavad selles loetelus nimetatud loomi ja loomseid saadusi.
- (3) Teatavate kolmandate riikide esitatud hiljutisi kavasid ja komisjonile laekunud täiendavat teavet silmas pidades on vaja ajakohastada nende kolmandate riikide loetelu, kust liikmesriikidel on direktiivi 96/23/EÜ kohaselt lubatud importida teatavaid loomi ja loomseid saadusi, mis praegu on loetletud otsuse 2011/163/EL lisas (edaspidi „loetelu“).
- (4) Armeenia on komisjonile esitanud mett käsitleva kava. Kava annab piisavad tagatised ja see tuleks heaks kiita. Seega peaks Armeenia olema mee osas loetelus esindatud.

- (5) Vastavalt Euroopa Ülemkogu 11. juuli 2012. aasta otsusele 2012/419/EL, millega muudetakse Mayotte'i staatust Euroopa Liidu suhtes, <sup>(3)</sup> ei ole Mayotte enam ülemeremaa või -territoorium, vaid muutub alates 1. jaanuarist 2014 vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 349 liidu äärepoolseimaks piirkonnaks. Seega tuleks kanne Mayotte'i kohta kõnealusest kuupäevast alates välja jätta.
- (6) San Marino on praegu loetelus esindatud seoses veiste ja meega. Kõnealune kolmas riik teatas komisjonile, et ta on huvitatud sealihaga ekspordimisest liitu. San Marino esitas tagatised, mis olid vajalikud sealihaga seonduva kande jaoks loetelus, kuid koos joonealuse märkusega, milles on märges „Kolmandad riigid, kus kasutatakse üksnes toorainet, mis on pärit kas liikmesriikidest või sellise tooraine liitu importimiseks heakskiidu saanud kolmandatest riikidest“. Seega tuleks kanne San Marino kohta seoses sealihaga koos asjakohase joonealuse märkusega lisada loetellu.
- (7) Seega tuleks otsust 2011/163/EL vastavalt muuta.
- (8) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Otsuse 2011/163/EL lisa asendatakse käesoleva otsuse lisas esitatud tekstiga.

## Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 1. august 2013

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Tonio BORG

<sup>(1)</sup> EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10.<sup>(2)</sup> ELT L 70, 17.3.2011, lk 40.<sup>(3)</sup> ELT L 204, 31.7.2012, lk 131.

LISA

„LISA

ISO2 kood	Riik	Veised	Lambad/kitsed	Sead	Hobuslased	Kodulinnud	Vesiviljelus	Piim	Munad	Küülikud	Looduslikud ulukid	Tehistingimustes peetavad ulukid	Mesi
AD	Andorra	X	X		X								
AE	Araabia Ühendemiraadid						X	X <sup>(1)</sup>					
AL	Albaania		X				X		X				
AM	Armeenia												X
AR	Argentina	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
AU	Austraalia	X	X		X		X	X			X	X	X
BA	Bosnia ja Hertsegoviina					X	X	X	X				X
BD	Bangladesh						X						
BN	Brunei						X						
BR	Brasillia	X			X	X	X						X
BW	Botswana	X			X							X	
BY	Valgevene				X <sup>(2)</sup>		X	X	X				
BZ	Belize						X						
CA	Kanada	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CH	Šveits	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
CL	Tšiili	X	X	X		X	X	X			X		X
CM	Kamerun												X
CN	Hüina					X	X		X	X			X
CO	Colombia						X						
CR	Costa Rica						X						



ISO2 kood	Riik	Veised	Lambad/kitsed	Sead	Hobuslased	Kodulinnud	Vesiviljelus	Piim	Munad	Küülikud	Looduslikud ulukid	Tehistingimustes peetavad ulukid	Mesi
CU	Kuuba						X						X
EC	Ecuador						X						
ET	Etioopia												X
FK	Falklandi saared	X	X										
FO	Fääri saared						X						
GH	Ghana												X
GM	Gambia						X						
GL	Gröönimaa		X								X	X	
GT	Guatemala						X						X
HN	Honduras						X						
ID	Indoneesia						X						
IL	Iisrael					X	X	X	X			X	X
IN	India						X		X				X
IR	Iraan						X						
JM	Jamaica												X
JP	Jaapan	X					X						
KE	Kenya							X <sup>(1)</sup>					
KG	Kõrgõzstan												X
KR	Lõuna-Korea						X						
LB	Liibanon												X
LK	Sri Lanka						X						

ISO2 kood	Riik	Veised	Lambad/kitsed	Sead	Hobuslased	Kodulinnud	Vesiviljelus	Piim	Munad	Küülikud	Looduslikud ulukid	Tehistingimustes peetavad ulukid	Mesi
MA	Maroko						X						
MD	Moldova					X	X		X				X
ME	Montenegro	X	X	X		X	X		X				X
MG	Madagaskar						X						X
MK	endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik <sup>(4)</sup>	X	X	X		X	X	X	X		X		X
MU	Mauritius						X						
MX	Mehhiko				X		X		X				X
MY	Malaisia					X <sup>(3)</sup>	X						
MZ	Mosambiik						X						
NA	Namiibia	X	X								X		
NC	Uus-Kaledoonia	X <sup>(3)</sup>					X				X	X	X
NI	Nicaragua						X						X
NZ	Uus-Meremaa	X	X		X		X	X			X	X	X
PA	Panama						X						
PE	Peruu					X	X						
PF	Prantsuse Poliineesia												X
PH	Filipiinid						X						
PY	Paraguay	X											
RS	Serbia <sup>(5)</sup>	X	X	X	X <sup>(2)</sup>	X	X	X	X		X		X
RU	Venemaa	X	X	X		X		X	X			X <sup>(6)</sup>	X
SA	Saudi Araabia						X						

ISO2 kood	Riik	Veised	Lambad/kitsed	Sead	Hobuslased	Kodulinnud	Vesiviljelus	Piim	Munad	Küülikud	Looduslikud ulukid	Tehistingimustes peetavad ulukid	Mesi
SG	Singapur	X <sup>(3)</sup>	X <sup>(3)</sup>	X <sup>(3)</sup>		X <sup>(3)</sup>	X	X <sup>(3)</sup>					
SM	San Marino	X		X <sup>(3)</sup>									X
SR	Suriname						X						
SV	El Salvador												X
SZ	Svaasimaa	X											
TH	Tai					X	X						X
TN	Tuneesia					X	X				X		
TR	Türgi					X	X	X	X				X
TW	Taiwan						X						X
TZ	Tansaania						X						X
UA	Ukraina					X	X	X	X				X
UG	Uganda						X						X
US	Ameerika Ühendriigid	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
UY	Uruguay	X	X		X		X	X			X		X
VE	Venezuela						X						
VN	Vietnam						X						X
YT <sup>(7)</sup>	Mayotte						X						
ZA	Lõuna-Aafrika Vabariik										X	X	
ZM	Sambia												X
ZW	Zimbabwe						X					X	

(1) Üksnes kaamelipiim.

(2) Tapmiseks ettenähtud hobuslaste eksport liitu (ainult toiduks tarvitavad loomad).

(3) Kolmandad riigid, kus kasutatakse üksnes toorainet, mis on pärit kas liikmesriikidest või artikli 2 kohaselt sellise tooraine liitu importimiseks heakskiidu saanud kolmandatest riikidest.

(4) Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik; selle riigi lõplik nomenklatuur lepatakse kokku pärast ÜRO tasemel toimuvate läbirääkimiste lõppemist.

(5) Välja arvatud Kosovo (kõnealune määratlus ei piira Kosovo staatus käsitlevaid seisukohti ning on kooskõlas ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooniga 1244 ja Rahvusvahelise Kohtu arvamusega Kosovo iseseisvusdeklaratsiooni kohta).

(6) Ainult põhjapõdrad Murmanski ja Jamali Neenetsi piirkonnas.

(7) Kanne välja jätta alates 1. jaanuarist 2014."

## KOMISJONI OTSUS,

2. august 2013,

**millega kiidetakse heaks pakutud hinnakohustus, mis on seotud Hiina Rahvabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega**

(2013/423/EL)

EUROOPA KOMISJON,

muudatused seonduvad nii hinnataseme kui ka tarbimise vähenemisega liidu turul ja need olid seotud mitmete teguritega, mis tehti kindlaks ja mida analüüsiti uurimise jooksul, mis viis ajutiste meetmete kehtestamiseni.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed <sup>(1)</sup> (edaspidi „alg-määrus“), eriti selle artikleid 7, 8 ja 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

## A. MENETLUS

- (1) Määrusega (EL) nr 513/2013 <sup>(2)</sup> kehtestas komisjon ajutise dumpinguvastase tollimaksu Hiina Rahvabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) liitu suunatud impordi suhtes.

## B. HINNAKOHUSTUS

## 1. Pakutud hinnakohustus

- (2) Pärast ajutiste dumpinguvastaste meetmete vastuvõtmist esitas koostööd tegev eksportivate tootjate rühm, kuhu kuulusid ka Hiina Rahvabariigis ja Euroopa Liidus asuvad seotud äriühingud, koos Hiina masinate ja elektroonikatoodete impordi ja ekspordi kaubanduskajaga (edaspidi „CCCM“) hinnakohustuse pakkumise kooskõlas algmääruse artikli 8 lõikega 1. Pakutud hinnakohustust toetasid ka Hiina ametiasutused.

## 2. Pakutud hinnakohustuse hindamine

- (3) Pakutud hinnakohustuse hindamisel võeti arvesse turutingimusi, mis olid aga hinnakohustuse pakkumise ja ajutiste meetmete kehtestamiseni viinud menetluse uurimisperioodi vahelisel ajal muutunud. Täheldatud

- (4) Hinnatasemes toimunud muutusi võib hinnakohustuses mõnikord käsitleda indekseerimismeetodiga, mis seob minimaalsed impordihinnad tooraine hindadega, nagu on osutatud tunnustatud ja üldsusele kättesaadavates allikates. Siiski ei tehtud käesoleval juhul kindlaks tooraine hindade ja lõpptoodete hindade vahelist seost, mis võimaldanuks usaldusväärse indekseerimismeetodi kohaldamist. Hinnatasemetes tuvastatud muutuse käsitlemiseks tuli kehtestada alternatiivne meetod. Seejuures võeti aluseks asjaomase sektori esinduslike ja üldsusele kättesaadavate andmebaaside (Bloomberg <sup>(3)</sup> ja PVXchange <sup>(4)</sup>) hinnaaruanded.

- (5) Hinnakohustuse rakendatavuse tagamiseks tegid Hiina eksportijad hinnakohustuse ühispakkumise, esitades ühe minimaalse impordihinna fotoelektriliste moodulite jaoks ja ühe nende iga põhikomponendi (elementid ja plaadid) jaoks.

- (6) Selleks, et vähendada riski, et müük suunatakse ümber teiste äriühingute kaudu, ning teha osalevate eksportijate järelevalve teostatavaks ja otstarbekaks, tegid Hiina eksportijad lisaks ettepaneku tagada, et hinnakohustuse raames tehtud impordi maht oleks esitatud aastatasemetena, mis vastaksid üldjoontes nende praeguste müügitulemustele.

- (7) Eksportijad on esitanud hinnakohustuse pakkumise. Selleks et hinnata, kas hinnakohustus kõrvaldab dumpingu kahjustava mõju, on komisjon analüüsinud muu hulgas praeguseid ekspordihindu ja ajutise tollimaksu taset. Selle põhjal jõuti järeldusele, et hinnakohustus kõrvaldab dumpingu kahjustava mõju.

- (8) Dumpingu kahjustav mõju kõrvaldatakse seega hinnakohustusega, mis hõlmab impordi vastaval aastatasemel, ja lisaks eespool põhjenduses 6 osutatud aastataset ületavalt impordilt nõutava ajutise väärtuselise tollimaksuga.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT L 152, 5.6.2013, lk 5.

<sup>(3)</sup> Tasuline teave, mis on kättesaadav üksnes Bloomberg Professional Service'i abonentidele.

<sup>(4)</sup> <http://www.pvxchange.com/>.

(9) CCCME esitab ka komisjonile korrapäraselt üksikasjalikku teavet hinnakohustuse ühispakkumise teinud äriühingute liitu suunatud müügi kohta, et komisjon saaks tõhusalt jälgida hinnakohustuse täitmist. Pidades silmas CCCME aktiivset rolli, Hiina ametiasutuste toetust ja aastatasandina pakutavaid turvaabinõusid, millele on osutatud põhjenduses 6, on komisjon seisukohal, et kõrvalehoidmise oht on piiratud ja selle kaaluvad üles kaalutlused, mis seonduvad vajadusega tagada liidu turul tarnekindlus.

### C. POOLTE MÄRKUSED JA HINNAKOHUSTUSE HEAKS-KIITMINE

#### 1. Poolte märkused

(10) Pakutud hinnakohustus on tehtud huvitatud isikutele kättesaadavaks. Seni ei ole laekunud hinnapakumise heakskiitmist vaidlustavaid märkusi.

(11) Eespool öeldut arvestades on eksportivate tootjate pakutud hinnakohustus vastuvõetav. Asjaomaseid äriühinguid ning CCCME-d on teavitatud heakskiitmise aluseks olevatest olulistest asjaoludest, kaalutlustest ja kohustustest.

(12) Selleks et võimaldada komisjonil tulemuslikult jälgida hinnakohustuse täitmist, on dumpinguvastast tollimaksust vabastamine asjaomasele tolliasutusele vabasse ringlusesse lubamise taotluse esitamise korral lubatud vaid sel juhul, kui

a) käesoleva otsuse lisas loetletud äriühing esitab faktuurarve ja CCCME väljastab sertifikaadi, mis sisaldavad vähemalt määruse (EL) nr 513/2013 II ja III lisas nimetatud andmeid;

b) käesoleva otsuse lisas loetletud äriühingud on imporditavad kaubad ise tootnud, lähetanud ja nende kohta arve esitanud kas nende liidus asuvatele seotud äriühingutele, kes tegutsevad importijana ja lubavad kaubad liidus vabasse ringlusse vastavalt käesoleva otsuse lisale, või esimesele sõltumatule kliendile, kes tegutseb importijana ja lubab kaubad liidus vabasse ringlusse;

c) tollis deklareeritud ja esitatud kaup vastab täpselt faktuurarves kirjeldatule.

(13) Kui sellist arvet ja sertifikaati ei esitata või kui need ei vasta tollis esitatud toodetele või esitatakse faktuurarve,

mis sisaldab vähemalt määruse (EL) nr 513/2013 IV lisas nimetatud andmeid, tuleb tasuda asjakohane dumpinguvastane tollimaks.

(14) Juhul kui komisjon vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 9 tühistab hinnakohustuse heakskiidu rikkumise tõttu, viidates teatavatele tehingutele, ja teatab, et vastav kinnitusrarve on kehtetu, tekib vabasse ringlusesse lubamise deklaratsiooni heakskiitmisel tollivõlg.

(15) Importijad peavad arvestama tollivõlaga kui tavalise äririskiga, mis võib tekkida kauba vabasse ringlusesse lubamise avalduse heakskiitmisel vastavalt põhjendustes 11 ja 12 kirjeldatule, isegi kui komisjon on neile otseselt või kaudselt kauba müünud tootja pakutud hinnakohustuse heaks kiitnud.

(16) Algmääruse artikli 14 lõike 7 kohaselt peaksid tolliasutused komisjonile kohe teatama, kui ilmneb hinnakohustuse rikkumine.

(17) Kui hinnakohustust rikutakse või kui sellest taganetakse või kui komisjon tühistab hinnakohustuse heakskiidu, kohaldatakse ajutist dumpinguvastast tollimaksu, mis on kehtestatud kooskõlas algmääruse artikliga 7, algmääruse artikli 8 lõike 9 tõttu automaatselt.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse heaks käesoleva otsuse lisas loetletud eksportivate tootjate ja Hiina masinate ja elektroonikatoodete impordi ja ekspordi kaubanduskoja (CCCME) pakutud hinnakohustus seoses Hiina Rahvavabariigist pärit või sealt saadetud kristalsest ränist fotoelektriliste moodulite ja nende põhikomponentide (elementide ja plaatide) impordi käsitleva dumpinguvastase menetlusega.

#### Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub 6. augustil 2013.

Brüssel, 2. august 2013

Komisjoni nimel  
president

José Manuel BARROSO

## LISA

## Äriühingute loetelu

Äriühingu nimi	TARICi lisakood
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co., Ltd.	B801
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
CSI Solar Power (China) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Changshu) Inc. Canadian Solar Manufacturing (Luoyang) Inc. CSI Cells Co. Ltd	B805
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd Changzhou Youze Technology Co., Ltd	B791
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD. ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD. HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD.	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Chint Solar (Zhejiang) Co., Ltd	B810
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
Era Solar Co. Ltd	B818
ET Solar Industry Limited ET Energy Co.,Ltd	B819
GD Solar Co. Ltd	B820
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED GCL Solar System (Suzhou) Limited	B850

Äriühingu nimi	TARICi lisakood
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun Solar Energy Technology Co. Ltd	B824
Hangzhou Zhejiang University Sunny Energy Science and Technology Co., Ltd Zhejiang Jinbest Energy Science and Technology Co., Ltd	B825
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO.,LTD	B828
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd	B835
Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp.,Ltd	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Energy Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co.Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795

Äriühingu nimi	TARICi lisakood
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
Kinve Solar Power Co.,Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO.,LTD	B852
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co.,Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co.,Ltd	B860
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co.,Ltd	B863
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD	B870
SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co.,Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co., Ltd	B872
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shenzhen Sacred Industry Co.,Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880



Äriühingu nimi	TARICi lisakood
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co.,Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co., Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co., Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation	B896
Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co., Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.,Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906

Äriühingu nimi	TARICi lisakood
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
RENESOLA ZHEJIANG LTD RENESOLA JIANGSU LTD	B921
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922
ZNSHINE PV-TECH CO. LTD	B923

#### TEADE LUGEJATELE

##### **Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määrus (EL) nr 216/2013 Euroopa Liidu Teataja elektroonilise avaldamise kohta**

Nõukogu 7. märtsi 2013. aasta määruse (EL) nr 216/2013 (*Euroopa Liidu Teataja* elektroonilise avaldamise kohta) (ELT L 69, 13.3.2013, lk 1) kohaselt käsitatakse alates 1. juulist 2013 autentse ja õiguslikult siduvana ainult *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet.

Kui *Euroopa Liidu Teataja* elektroonilist väljaannet ei ole võimalik erandlike ja ettenägematute asjaolude tõttu avaldada, on vastavalt määruse (EL) nr 216/2013 artiklis 3 sätestatud tingimustele autentne ja õiguslikult siduv *Euroopa Liidu Teataja* trükiversioon.

#### TEADE LUGEJALE – AKTIDELE VIITAMISE VIIS

1. juulist 2013 muutus aktidele viitamise viis.

Üleminekuperioodil kehtivad mõlemad viitamise viisid.

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET